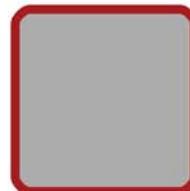




WoodyValley

Transalp



*Vi raccomandiamo di leggere questo manuale prima di volare con **TRANSALP** per la prima volta.*



GRAZIE

Nel ringraziarvi per aver scelto un nostro prodotto vi invitiamo a leggere questo importante strumento che è il manuale di utilizzo dell'imbragatura, e di prestare maggiore attenzione ai due paragrafi più importanti riguardanti:

Inserimento del paracadute di emergenza.

Il paracadute di emergenza è uno strumento salva vita, deve essere messo nelle condizioni di funzionare quando serve, sia che venga utilizzato tra due giorni come tra due anni.

Le regolazioni dell'imbragatura.

L'imbragatura è l'elemento di connessione tra il pilota e l'ala, necessario per ottenere performance e piacere dal volo. Una pessima imbragatura ben regolata può farvi volare bene ma una buona imbragatura mal regolata può farvi passare la voglia di volare.

Confidiamo che quest'imbrago sarà in grado di fornirti un maggiore comfort, controllo, prestazioni e divertimento in volo. Sappiamo benissimo che leggere un manuale di utilizzo potrebbe non essere entusiasmante. In questo caso vogliate tenere in considerazione che il prodotto in oggetto non è uno spremi agrumi o un telefonino e che il corretto utilizzo dell'imbragatura aiuta molto a ridurre i rischi di incidenti di volo. Questo manuale contiene tutte le informazioni necessarie ad assemblare, regolare, volare e conservare il tuo imbrago. Un'accurata conoscenza del tuo equipaggiamento migliorerà la tua personale sicurezza e consentirà di accrescere il tuo potenziale.

Team Woody Valley

NOTA DI SICUREZZA

Con l'acquisto del nostro equipaggiamento, sei consapevole di essere un pilota di parapendio con regolare attestato ed accetti tutti i rischi inerenti l'attività del parapendio incluse lesioni e morte. L'uso improprio o scorretto dell'equipaggiamento Woody Valley aumenta considerevolmente questo rischio. In nessun caso, Woody Valley e il rivenditore d'equipaggiamento Woody Valley, potranno essere responsabili per lesioni personali, recate a te stesso, a terzi o danni di qualsiasi tipo. Se un qualsiasi aspetto sull'uso della nostra attrezzatura non fosse sufficientemente chiaro, ti preghiamo di contattare il tuo rivenditore locale o l'importatore del tuo paese.

INDICE

1- INFORMAZIONI GENERALI	1
1.1- CONCETTO	1
2- PRIMA DELL'UTILIZZO	2
2.1- PARACADUTE DI SOCCORSO	2
2.1.1- Connessione della maniglia di estrazione alla sacca di lancio	2
2.1.2- Connessione del paracadute di emergenza all'imbragatura	3
2.1.3- Inserimento del paracadute di emergenza	3
2.1.4- Estrazione del paracadute di emergenza	5
2.2- LE REGOLAZIONI DELL'IMBRAGATURA	5
2.2.1- Regolazione gambe	5
2.2.2- Regolazione della schiena	6
2.2.3- Regolazione degli spillacci	6
2.2.4- Regolazione del pettorale	7
2.2.5- Regolazione dei cosciali	7
3- VOLARE CON TRANSALP	7
3.1- CONTROLLI PRE VOLO	7
3.2- TASCHE	8
3.3- VOLARE IN BIPOSTO	9
3.4- VOLARE SOPRA L'ACQUA	9
3.5- AGGANCIAMENTO DI TRAINO	9
3.6- ATTERREARE CON TRANSALP	9
4- CARATTERISTICHE E MONTAGGIO DEGLI OPTIONAL	10
4.1- PROTEZIONE TRANSALP	10
4.2- MONTAGGIO E REGOLAZIONE DELLO SPEED-SYSTEM	11
4.3- ZAINO TRANSALP	11
5- MANUTENZIONE E RIPARAZIONE	13
6- DATI TECNICI	14
7- CERTIFICATO DI OMOLOGAZIONE	15

1- INFORMAZIONI GENERALI



Questo equipaggiamento deve contenere:

- *Imbragatura*
- *Moschettoni di aggancio*

Gli optional disponibili sono:

- *Contenitore per paracadute di soccorso laterale, con maniglia*
- *Protezione AIRBAG*
- *Zaino per il trasporto*
- *Speed-bar*

1.1- Concetto

TRANSAPL è un prodotto interamente sviluppato da Woody Valley per soddisfare le esigenze richieste dai nostri piloti. Questa imbragatura da parapendio molto leggera è concepita per un'ampia gamma di piloti ed in special modo per i piloti ai quali piace raggiungere le vette a piedi e rientrare a valle in volo.

TRANSALP è un imbrago facile, progettato per massimo comfort, facilità d'uso e leggerezza, che consente un'elevata facilità di trasporto.

Disponibile in due versioni, imbragatura con tasca posteriore in rete o imbragatura reversibile con zaino integrato.

Cosciali e pettorale sono equipaggiati con il "GET-UP safety system" per prevenire una fuoriuscita dall'imbragatura, nel caso il pilota si fosse dimenticato di allacciare i cosciali.

2- PRIMA DELL'UTILIZZO

TRANSALP deve essere assemblato da un qualificato operatore professionale di parapendio, ad esempio il tuo istruttore. In particolare, massima cura ed attenzione deve essere posta nel sistemare il paracadute di soccorso in modo appropriato nell'imbrago. Solo successivamente il pilota dovrà quindi regolare l'imbrago per il proprio comfort.

2.1- Paracadute di soccorso

L'alloggiamento del paracadute di soccorso non è compreso nell'acquisto dell'imbrago, ma è un optional e va posizionato sulla cinghia portante. Il contenitore è sufficientemente ampio per la gran parte dei paracadute di soccorso oggi disponibili sul mercato. Il collegamento è sdoppiato e attaccato nei due moschettoni principali, per poter distribuire il carico e garantire una corretta posizione d'atterraggio in caso di apertura del paracadute, riducendo al minimo la possibilità di ferirsi. La fune di vincolo non è compresa nell'imbragatura.

2.1.1- Connessione della maniglia di estrazione alla sacca di lancio

Il contenitore dell'emergenza viene fornito con l'apposita maniglia per l'estrazione del paracadute, identificata dal **N°8**; deve essere usata esclusivamente questa maniglia.

L'asola nera di collegamento della maniglia, va inserita nell'asola della sacca di lancio, successivamente l'intera maniglia va fatta passare nell'asola della stessa in modo da ottenere un collegamento stretto.



2.1.2- Connessione del paracadute di emergenza all'imbragatura

La fune di vincolo dell'imbragatura va infilata nell'asola della fune di vincolo del paracadute d'emergenza. Successivamente, l'emergenza va fatta passare nell'asola grande della fune di vincolo dell'imbragatura. Si ottiene così un collegamento che va stretto il più possibile, in modo da evitare pericolose frizioni tra le due funi durante lo shock di apertura dell'emergenza.



2.1.3- Inserimento del paracadute di emergenza

Inserire il paracadute nel contenitore del TRANSALP con la maniglia visibile verso l'esterno e con l'asola di raccordo della maniglia alla sacca di lancio rivolta in alto.



Infilare un cordino sottile (tipo fascio funicolare di parapendio) in ciascuna asola elastica, con l'aiuto dei quali riuscirete a chiudere il contenitore.
Infilare le asole elastiche negli occhielli più piccoli rispetto agli altri occhielli presenti sui lembi del contenitore. Seguire l'ordine di chiusura dei vari lembi visibile nei disegni/foto sottostanti.



Infilare i pin in plastica della maniglia nelle asole elastiche e sotto la copertura trasparente. Il cordino deve essere assolutamente tolto al termine di questa fase, va estratto lentamente per non danneggiare le asole elastiche per eccessivo sfregamento fra le parti. Alla fine la maniglia va inserita sotto le due asole di copertura. L'emergenza si collega all'imbragatura tramite delle fasce in velcro ed un'asola che verrà infilata nel moschettone principale.



ATTENZIONE:

Ogni nuova combinazione di paracadute d'emergenza e imbragatura o contenitore esterno che verrà montato per la prima volta dovrà essere testato da un rivenditore ufficiale dell'imbragatura oppure dell'emergenza, se non da un istruttore di volo. L'estrazione dell'emergenza deve essere perfettamente possibile dalla posizione normale di volo.

2.1.4- Estrazione del paracadute di emergenza

È importante ricercare periodicamente, la posizione della maniglia di lancio durante il volo normale, in modo che il movimento di reazione per afferrarla sia istintivo in caso d'emergenza.

Nel caso di situazione d'emergenza la procedura di lancio è la seguente:

Ricercate la maniglia di estrazione ed afferratela saldamente con una mano.

Tirate verso l'esterno la maniglia per estrarre, dal contenitore dell'imbragatura, il paracadute di soccorso. Cercate uno spazio libero, ed in un'unica sequenza di movimento, lanciate il paracadute di soccorso lontano da voi e dalla vela. Dopo l'apertura, per evitare che il parapendio interferisca con il paracadute di soccorso, afferrate almeno una bretella "D" oppure i freni e, trazionateli verso di voi per abbattere la vela principale. Nell'atterrare assumete con il corpo una posizione eretta e assicuratevi di usare una "tecnica di caduta paracadutistica", per ridurre il rischio di lesioni.

2.2- Le regolazioni dell'imbragatura

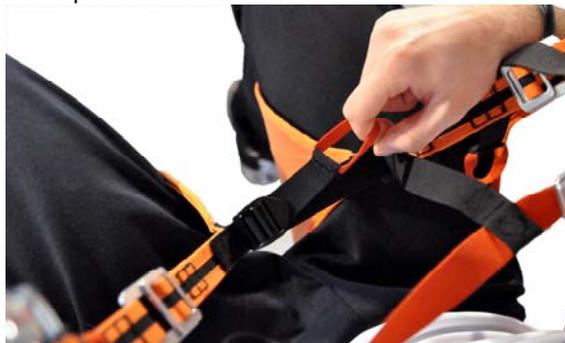
L'imbragatura TRANSALP offre numerose possibilità di regolazioni per garantire al pilota la sua posizione ottimale. Per trovare questa posizione ottimale è necessario un po' di tempo, che verrà ripagato da un comfort di volo eccezionale.

Prima di effettuare qualsiasi regolazione, deve essere inserito il paracadute d'emergenza.

Per trovare la posizione ottimale consigliamo di appendersi con l'imbragatura, simulando la posizione e le condizioni di volo, è meglio quindi inserire nella tasca posteriore tutto il materiale che normalmente vi portate in volo (zaino parapendio, accessori, abbigliamento e varie).

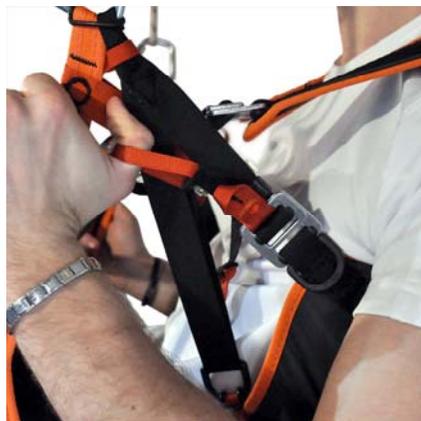
2.2.1- Regolazione gambe

Quest'imbragatura, essendo sprovvista di seduta rigida, è stata creata con gambe separate e predisposta con una regolazione che consente di decidere la distanza tra le due, in modo da ottenere più comfort durante il volo.



2.2.2- Regolazione della schiena

Con la regolazione della schiena (trimmers posizionati più in alto lateralmente), si sceglie l'inclinazione del busto rispetto all'asse verticale durante il volo. Una ottima posizione di volo per un migliore controllo della vela, si ottiene mantenendo il viso ad una distanza di circa 15 cm dalla linea ideale che collega i due moschettoni.



2.2.3- Regolazione degli spallacci

La regolazione degli spallacci, compensa la variazione di altezza del pilota, la fibbia di regolazione è posta in basso vicino all'angolo posteriore della seduta. Gli spallacci supportano anche parte del peso del busto per un migliore comfort.



2.2.4- Regolazione del pettorale

Il pettorale regola la distanza fra i due moschettoni, è variabile tra 37 e 48 centimetri. Con il pettorale più stretto si ottiene una maggiore stabilità e viceversa. Anche in questo caso raccomandiamo di mantenere una apertura di circa 40 – 42 cm. Una maggiore apertura non migliora le prestazioni della vela, una maggiore chiusura può accentuare l'effetto di un eventuale "twist" a seguito di una chiusura asimmetrica della vela.



2.2.5- Regolazione dei cosciali

Il posizionamento alto dell'attacco dei cosciali offre un ampio movimento alle gambe del pilota. Normalmente dovrebbe andare bene la regolazione impostata dal costruttore. È importante comunque provare a raggiungere la corretta posizione seduta in fase di decollo senza l'uso delle mani, provandola preventivamente sul simulatore. Se non si può fare a meno dell'uso delle mani si deve ricontrollare l'angolo di seduta e dopo, regolare nuovamente i cosciali.

ATTENZIONE

Ogni regolazione deve essere eseguita simmetricamente su entrambi i lati.

3- VOLARE CON TRANSALP

3.1- Controlli pre volo

Per la massima sicurezza, utilizzate un valido e completo metodo di controllo pre-volo e ripetete le stesse sequenze mentali ad ogni volo.

Controllate che:

- **Tutte le fibbie siano chiuse. Fare soprattutto attenzione in caso di ghiaccio o neve, pulire sempre la neve o il ghiaccio prima di chiudere le fibbie.**
- **La maniglia del paracadute d'emergenza sia fissata correttamente nella sua posizione e i pin saldamente infilati.**
- **Le tasche e le cerniere siano chiuse**
- **Il parapendio sia correttamente agganciato all'imbrago ed entrambi i moschettoni perfettamente serrati a mezzo del relativo meccanismo di chiusura;**
- **La speed-bar sia montata correttamente alla vela;**

3.2- Tasche

TRANSALP è dotato di un'ampia tasca contenitiva posteriore a rete e, di due asole, collocate sempre sul retro, per ospitare due bastoncini telescopici



3.3- Volare in biposto

Il volo in biposto con il TRANSALP è sconsigliato perché non dispone di sufficiente protezione dorsale. Anche se si disponesse della protezione optional la presenza frontale del passeggero ostruisce la valvola di gonfiaggio impedendo all'airbag di raggiungere la sua ottimale capacità protettiva.

3.4- Volare sopra l'acqua

Non è raccomandato usare il TRANSALP nei voli sopra l'acqua, in caso di atterraggio forzato in acqua, c'è la possibilità che l'Airbag ancora pieno d'aria mantenga il pilota sott'acqua.

Woody Valley consiglia l'utilizzo di un salvagente appropriato in caso di volo sopra l'acqua.

3.5- Aggancio di traino

L'imbragatura TRANSALP è ottimale per il decollo al traino. Lo sgancio di traino va inserito direttamente nei moschettoni principali, preoccupandosi di posizionare i moschettoni con la barretta di apertura posteriormente. Per ulteriori dettagli, fate riferimento alle istruzioni del vostro gancio di traino o chiedete ad un qualificato istruttore di traino presso il vostro campo di volo.

3.6- Atterrare con TRANSALP

Prima di atterrare, fate scivolare le gambe fuori dal piano di seduta in maniera da adottare una posizione eretta. Mai atterrare in posizione seduta perché troppo pericoloso per la schiena non essendoci una protezione dorsale e, anche se disponi della protezione optional Air bag, la quale è esclusivamente un sistema di sicurezza passiva, è rischioso.

Porsi in posizione eretta prima di atterrare è un sistema di sicurezza attiva, ed è molto più efficace.

4- CARATTERISTICHE E MONTAGGIO DEGLI OPTIONAL

4.1- Protezione TRANSALP

L'airbag fornisce un'ottima protezione in caso di impatto. La struttura consente di ottenere circa un 60/70% della protezione totale anche senza il completo gonfiaggio che può avvenire solo durante la fase di decollo. L'installazione di questo optional è molto semplice ed intuitiva. La protezione dispone di 4 cinghie che andranno fissate all'imbrago, più precisamente, le due inferiori direttamente ai montanti dell'imbragatura mentre, quelle superiori agli anelli in plastica posti vicino alla regolazione della schiena.



4.2- Montaggio e regolazione dello speed-system

Dopo aver trovato la regolazione di seduta ottimale si deve regolare la pedalina dello speed-system. Questa imbracatura è compatibile con tutti i comuni tipi di pedalina dello speed-system.

Le corde della pedalina vengono fatte passare prima negli anelli fissati all'elastico davanti alla tavola poi, nell'imbracatura attraverso gli occhielli vicino agli angoli anteriori della seduta, quindi attraverso le carrucole poste vicino agli angoli posteriori della seduta e fatte salire direttamente alle connessioni delle bretelle del parapendio. Per una corretta regolazione bisogna appendersi ad un simulatore, agganciarsi anche alle bretelle del parapendio e facendosi aiutare da un amico che sorregge le bretelle, regolare la lunghezza delle funi dello speed-system. La pedalina rilasciata, deve essere ad una distanza non superiore ai 10 cm sotto la parte frontale dell'imbracatura. Regolare il cordino troppo corto potrebbe portare ad avere lo speed-system costantemente trazionato ed innestato non intenzionalmente durante il volo. E' più sicuro decollare con la speed-bar un po' più lunga, ed accorciarla via via negli immediati voli successivi. Si ricorda che ogni regolazione deve essere eseguita simmetricamente su entrambi i lati.



4.3- Zaino Transalp

Lo Zaino Transalp consente un'elevata capacità di trasporto con semplicità d'utilizzo. Studiato completamente da Woody Valley, questo zaino può essere molto utile e versatile anche per fare escursioni e attività sportive, oltre che per il parapendio.

Per procedere allo stivaggio dell'attrezzatura da volo, aprire completamente le cerniere dello zaino e, ripiegare la seduta contro la schiena dell'imbracatura, lasciando tutto l'insieme di cinghie e fibbie fuori dal sandwich che si viene a creare. Assicurarsi che la parte imbottita attorno alla valvola di gonfiaggio dell'airbag non subisca piegature accentuate che, a lungo andare potrebbero influire negativamente sul corretto funzionamento dello stesso. Riporre il parapendio precedentemente ed accuratamente ripiegato dentro lo zaino.



Nella parte sopra dovrebbe rimanere spazio a sufficienza per stivare il casco, gli strumenti e alcuni accessori di abbigliamento. Una volta riposto tutto l'equipaggiamento, se necessario stringere le quattro cinghie laterali per compattarne il contenuto, questa operazione stabilizza le oscillazioni del carico per un trasporto più confortevole. Allo stesso scopo possono essere utilizzate le cinghie di regolazione poste sopra alle spalline dello zaino.



Ai lati e sul retro dello zaino apposite cinghie permettono il trasporto di due sci, di una piccozza e due bastoncini telescopici. Alla sommità dello zaino c'è una rete elastica dove si possono infilare indumenti o un piccolo sacco a pelo. Altre tasche a rete poste sui lati possono contenere altri vari oggetti.



5- MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

Controllare periodicamente che la valvola e l'involucro dell'airbag siano integri, specialmente a seguito di eventuali impatti.

Consigliamo comunque di far controllare l'imbragatura ogni due anni dal vostro rivenditore e, sostituire i moschettoni principali ogni due anni.

Per evitare un invecchiamento precoce dell'imbragatura si deve evitare di strisciare il materiale su terra, sassi o superfici abrasive. Evitare ulteriori esposizioni ai raggi UV (sole), non necessarie alla normale attività di volo. Ove possibile, evitare esposizioni a umidità e calore.

Riponete tutto il vostro equipaggiamento di volo in un luogo asciutto e fresco; mai riporlo quando è ancora umido o bagnato.

Conservate il vostro imbrago il più pulito possibile effettuando una regolare pulizia dello sporco con una spazzola con setole in plastica e/o un panno umido. Se l'imbrago si è sporcato particolarmente, lavatelo con acqua e sapone delicato.

Permettete all'imbrago d'asciugarsi in maniera naturale, in luogo ben ventilato e lontano dalla luce diretta del sole.

Se anche il vostro paracadute d'emergenza risulta bagnato (es. atterraggio in acqua) dovete staccarlo dall'imbrago, farlo asciugare e ripiegarlo prima di riporlo nel proprio contenitore.

Le riparazioni e le sostituzioni di parti dell'imbragatura non possono essere eseguite dall'utente, solo il costruttore o soggetti da lui autorizzati, possono usare i materiali e le tecniche che garantiscano la funzionalità del prodotto e la conformità all'omologazione.

Le chiusure rapide e le cerniere sono da tenere pulite e da lubrificare con spray silconico.

Per qualsiasi richiesta di manutenzione, presso un rivenditore autorizzato o Woody Valley, vi preghiamo di comunicare il numero di identificazione completo, riportato sull'etichetta argentata posizionata nella tasca contenitiva posteriore.

Vi auguriamo grandi voli e atterraggi felici con **TRANSALP!**

6- DATI TECNICI

Testato DHV per un Carico massimo di	100 kg
Distanza moschettone seduta	Taglia UNICA cm 45
Distanza fra i moschettoni (min. max.)	Taglia UNICA cm 36/50
Peso totale Taglia UNICA comprensivo di moschettoni	0,95 kg
Peso totale Taglia UNICA comprensivo di moschettoni e zaino Transalp integrato	1,95 kg
Tipologia protezione	Protezione AIRBAG – Optional – 330 gr
Tipologia cinghiaggio	GET-UP safety system
Omologazione DHV	DHV GS-03-0339-06
Alloggiamento del paracadute d'emergenza	Optional – peso 200 gr

